



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Л.Н. Санникова

20.02.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛЕКСИКОЛОГИЯ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки (специальность)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль/специализация) программы
Немецкий язык и английский язык

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	4
Семестр	7, 8

Магнитогорск
2024 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

26.01.2024, протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО
20.02.2024 г. протокол № 7

Председатель  Л.Н. Санникова

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук  Н.М. Рахимова

Рецензент:

учитель иностранных языков высшей категории МАОУ СОШ "Многопрофильный лицей № 1",  И.В. Морозова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2028 - 2029 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2029 - 2030 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Лексикология (немецкий язык)» является формирование у студентов необходимых теоретических знаний, а также систематизирующих и обобщающих сведений о словарном составе современного немецкого языка.

Задачи освоения дисциплины:

- формирование научного представления о лексиконе языка как системе;
- раскрытие закономерностей развития лексико-фразеологической системы немецкого языка и её национально-культурного своеобразия;
- формирование умений применения полученных знаний в профессиональной педагогической деятельности.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Лексикология (немецкий язык) входит в часть учебного плана, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Современный иностранный язык (немецкий язык)

Теория межкультурной коммуникации (немецкий язык)

Введение в языкознание

История литературы страны изучаемого языка (немецкий язык)

История языка и введение в спецфилологию (немецкий язык)

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины, будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Язык прессы (немецкий язык)

Стилистика (немецкий язык)

Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Лексикология (немецкий язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ПК-3	Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи
ПК-3.3	Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.

2.1 2.1 Das Wort als Grundeinheit der Sprache	7	2		3		Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками). Исследовательский проект «Как определяется понятие «слово» в различных языках».	Устный опрос, тест, дискуссия. Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
2.2 2.2 Die Wortbedeutung		2		5	4	Изучение теоретического материала. Компонентный анализ. Доклад «Слово как знак», «Асимметричность языкового знака»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, проект.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
2.3 2.3 Die Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System		2		7	7,1	Изучение теоретического материала. Выполнение практических заданий. Анализ семантических отношений и контекстуальный анализ.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу		6		15	11,1			
3. Wortschatzerweiterung in der deutschen Sprache								
3.1 3.1 Die semantische Derivation (Bedeutungswandel)	7	2		4	6	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Доклад по теме. Контекстуальный анализ семантических трансформаций. Информационно-исследовательский проект «Почему в языке происходит семантическая деривация»	Устный опрос, тест, выполнение практических упражнений, доклад. Дискуссия «Семантическая деривация: За и Против»"	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3

3.2 3.2 Euphemismus		2		6	4	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Информационный проект «Можно ли обойтись без эвфемизмом»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад. Игра в команде "Pro und Contra". Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
3.3 3.3 Entlehnungen		2		4		Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Поиск дополнительного материала и примеров по теме заимствования. Подготовка презентации «Пуризм». Подготовка доклада «Denglish».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, презентация «Пуризм». Игра в команде "Pro und Contra"	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
3.4 3.4 Wortbildung		2		2	2	Изучение теоретического материала. Систематизация и презентация словообразовательных моделей и представление в виде презентации. Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, презентация. Интерактивная игра «Wir bilden neue Wörter»	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу		8		16	12			
Итого за семестр		16		32	23,1		зачёт	
4. Phraseologie der deutschen Sprache								
4.1 4.1 Phraseologie als Fach	8	2		4	4	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала, выявление функциональной нагрузки ФЕ в контексте. Информационный проект «ФЕ в различных сферах жизни».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Игра в команде "Pro und Contra".	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3

4.2 4.2 Klassifikation von festen WK		2		4	4	Изучение теоретического материала. Подготовка исследовательского проекта и презентация «ФЕ как отражение ментальности народа». Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу		4		8	8			
5. Stratifikation der deutschen Sprache								
5.1 5.1 Erscheinungsformen der deutschen Sprache	8	2		2	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками, Интернет-ресурсами). Аналитическое эссе «Erscheinungsformen der deutschen Sprache». Анализ практического материала.	Устный опрос. Проверка практических заданий. Проверка эссе.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
5.2 5.2 Soziolinguistische und funktionale Aspekte der Stratifikation des deutschen Wortbestandes				2	5,1	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками, Интернет-ресурсами). Подготовка доклада «Сленг – угроза языку». Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Игра в команде «Влияние сленга на речевую культуру».	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3

5.3 5.3 Nationale Varianten der deutschen Sprache				2	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками, Интернет – ресурсами). Подготовка доклада в команде «Немецкий язык в Австрии, Швейцарии, Бельгии, Люксембурге, Лихтенштейне. Общее и различие».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация докладов.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу		2		6	13,1			
6. Zeitliche Markierung des deutschen Wortschatzes								
6.1 6.1 Neologismen	8	2		2	2	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками). Анализ практического материала. Исследовательский проект «Новые слова в немецком языке»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
6.2 6.2 Archaismen		2		2	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками). Анализ практического материала. Анализ функциональной нагрузки архаизмов в языке.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу		4		4	6			

7. Lexikografie								
7.1	7.1 Theoretische Grundlagen			2	7,5	Изучение теоретического материала. Работа со словарями в библиотеке и описание словарей и словарных статей.	Устный опрос. Анализ словарей и словарных статей.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
		8						
7.2	7.2 Erstellen von Wörterbüchern				4,9	Изучение теоретического материала. Работа со словарями серии Дуден в библиотеке и описание словарей и словарных единиц. Презентация одного вида словаря	Устный опрос. Анализ словарей. Презентация	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК – 3.3
Итого по разделу				2	12,4			
Итого за семестр		10		20	39,5		экзамен	
Итого по дисциплине		26		52	62,6		зачет, экзамен	

5 Образовательные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения, проблемное обучение (практические занятия в виде решения проблемной задачи), проектное обучение (исследовательские, творческие, информационные проекты), интерактивные технологии (игры в команде), информационно-коммуникационные образовательные технологии (лекции-визуализации, практические занятия в форме презентаций).

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1.Акашева, Т. В. Лексикология современного немецкого языка : учебное пособие [для вузов] / Т. В. Акашева, Н. М. Рахимова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2020. - 1 CD-ROM. - ISBN 978-5-9967-1962-4. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2843> (дата обращения: 29.03.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Рахимова, Н. М. Практикум по лексикологии немецкого языка : практикум / Н. М. Рахимова, Т. В. Акашева ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2599> (дата обращения: 27.03.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1.Анохина, С. А. Лексикология : практикум / С. А. Анохина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2414> (дата обращения: 30.03.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM

в) Методические указания:

1.Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://host.megaprolib.net/MP0109/Download/MObject/2391> (дата обращения: 28.03.2024). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
Браузер Yandex	свободно распространяемое	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	https://host.megaprolib.net/MP0109/Web

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа: Доска, мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации

Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: Доска, мультимедийный проектор, экран.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: стеллажи для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Лексикология» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение контрольных заданий на практических занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

АКР 1 Lexikologie als Fach

Die Lexikologie bedeutet die Lehre...

- a) vom Wort b) vom Laut c) von der Intonation d) von dem Stil
- 2. geht vom Wort aus und fragt danach, was es bedeutet.**
a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
- 3. ... geht vom Begriff bzw. Gegenstand aus und fragt danach, wie sie benannt werden.**
a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
- 4. ist die Urform und Urbedeutung eines Wortes- seine historische Wurzel.**
a) Etymon b) Sem c) Semem d) Formativ
- 5. ... ist die Wissenschaft von der Herkunft der Wörter, der Entwicklung ihrer Formen und Bedeutungen, ihrer Verwandtschaft mit anderen Lexemen.**
a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
- 6. Die Lexikographie ist Theorie und Praxis ...**
a) der Wörterbuchschrift b) der Bildung von neuen Lexemen c) über Phraseologie d) der Lehrbuchschrift

АКР № 2. Das Wort im Sprachsystem.

Aufgabe 1

- 1. Man unterscheidet in der Sprache.....Bedeutung**
a) grammatische b) kritische c) falsche
- 2. Das Formativ kann ohne nicht existieren.**
a) Buchstaben b) Deklination c) Bedeutung
- 3. Die Wortbedeutung ist**
a) gesellschaftlich determiniert b) lexikographisch determiniert c) phonetisch determiniert
- 4. Die Wortbedeutung ist Abbild der Merkmalstruktur einer Erscheinung der**
a) Persönlichkeit b) objektiven Realität c) Erkenntnis
- 5. Was besteht aus den Semen?**
a) Semem b) Morphem c) Phonem
- 6. Beim Wort „Tisch“ ist das kategorial-semantische Sem ... zu finden.**
a) der Prozessualität b) der Gegenständlichkeit c) der Merkmalhaftigkeit
- 7. Im Satz „Diese Frau ist eine giftige Schlange“ ist das Wort „Schlange“ in ...Bedeutung gebraucht.**
a) eigentlicher b) direkter c) übertragener
- 8. Das Wort „Lehrerzimmer“ weist die ... Motivation auf.**
a) etymologische b) wortbildende c) phonetisch-phonemische
- 9. Welche sprachliche Einheit kann als bilateral bezeichnet werden?**
a) das Wort b) das Phonem c) das Sem
- 10. Was wird unter innerer Form verstanden?**
a) Lexem b) Semem c) Motivation
- 11. Welche Bedeutung repräsentiert eine bestimmte Erscheinung der objektiven Wirklichkeit?**
a) signifikative b) konnotative c) denotative

12. Als Hauptbedeutung des polysemen Wortes "Schlange" gilt

- a) die Schlange (lange Reihe wartender Menschen)
- b) die Schlange (Schuppenkriechtier)
- c) die Schlange (falsche, hinterhältige Frau)

14. Welcher Terminus ist als parallele Bezeichnung des Terminus „Motivation“ anerkannt?

- a) Semasiologie
- b) Wortbedeutung
- c) innere Form

18. Bei welchem Wort ist die innere Form nicht zu bestimmen?

- a) Arbeitszimmer
- b) Klassensprecher
- c) Mond

20. die äußere Seite des Wortes, ein Komplex von Phonemen und Morphemen.

- a) das Formativ
- b) die Bedeutung
- c) das Lexem
- d) das Semem

Aufgabe 2

Die Dominante ist:

- a) Eine Art Hauptwort.
- b) Sie tritt neutral im Gebrauch auf.
- c) Sie ist stilistisch gefärbt.

2. Vollständige Synonyme haben:

- a) Eine gleiche denotative Bedeutung.
- b) Oft sind es einheimische deutsche Wörter und Fremdwörter oder territoriale Dubletten.
- c) Sie unterscheiden sich voneinander durch stilistische Konnotationen.

3. Stilistische Synonyme:

- a) Drücken den Grad der Intensität oder Qualität aus.
- b) Haben eine besondere stilistische Färbung, eine besondere stilistische Beschaffenheit.
- c) Bezeichnen ein und dasselbe Denotat, aber haben zusätzliche Konnotationen.

4. Antonyme sind:

- a) Sinnverwandte Wörter.
- b) Wörter mit Gegenbedeutung.
- c) Lexeme, die als Pole gegensätzlicher Merkmale zueinander in Opposition stehen.

5. Homonyme sind:

- a) Gleichlautende Wörter, die in ihrer Bedeutung grundverschieden sind.
- b) Die sinngleichen Wörter.
- c) Wörter mit Gegenbedeutung.

6. Homophone sind:

- a) Wörter, die gleich lauten, aber verschieden geschrieben werden.
- b) Wörter, die gleich geschrieben, aber verschieden ausgesprochen werden.

7. Homographe sind:

- a) Wörter, die gleich geschrieben, aber verschieden ausgesprochen werden.
- b) Wörter, die gleich lauten, aber verschieden geschrieben werden.

AKP № 3. Wortschatzerweiterung in der deutschen Sprache

Aufgabe 1

Aus welchen Sprachen kamen diese Wörter ins Deutsche:

- | | |
|--------------|----------------------------------|
| 1. amüsieren | a) aus dem Lateinischen (lat.) |
| 2. Abitur | b) aus dem Französischen (frz.) |
| 3. Export | c) aus dem Italienischen (ital.) |
| 4. Oper | d) aus dem Englischen (engl.) |
| 1. Konto | a) aus dem Lateinischen (lat.) |
| 2. Panzer | b) aus dem Französischen (frz.) |
| 3. Kongress | c) aus dem Italienischen (ital.) |
| 4. Lektion | d) aus dem Englischen (engl.) |

Aufgabe 2

Ordnen Sie die folgenden Wörter nach der Art der Ableitung (explizite Ableitung oder implizite Ableitung)

die Größe, die Große, der Aufbau, der Gelehrte, das Geläufte, abends, ausgezeichnet, die Auszeichnung, verkennen, verkannt, öffnen, öffentlich, die Erfahrung, erfahren, austauschen, der Austausch, das Gebilde, gebildet, der Arbeitslose

Aufgabe 3

Untersuchen Sie, welche lexisch-semantischen Varianten der folgenden Wörter metaphorischer und welche metonymischer Arten sind.

Das schwarze Schaf in der Familie, die Bedeutung des Wortes im Duden nachschlagen, sie trug einen Fuchs, ich habe ihn bald aus dem Auge verloren, Arm des Gesetzes, er ist der führende Kopf; das Schiff der Wüste, eine Hose mit langen Beinen, er schreibt eine schlechte Hand, blühende Phantasie, er ist die rechte Hand des Direktors, die Flasche hat einen engen Hals.

AKP 4 Phraseologie der deutschen Sprache

1. Idiomatisierung heißt:

- a) Der Gebrauch der Wörter in einer anderen Bedeutung.
- b) Solche Verbindung der Wörter, daß eine neue besondere Gesamtbedeutung entsteht.

2. Objekt der Phraseologie sind:

- a) X- beliebige Wortverbindungen.
- b) Feste Wortkomplexe, die eine semantische Einheit sind.

3. Nach der semantischen Klassifikation von V.V. Vinogradov unterscheidet man:

- a) phraseologische Einheiten.
- b) nominative feste Verbindungen.
- c) phraseologische Verbindungen.
- d) phraseologische Zusammenbildungen.
- e) prädikative Verbindungen.

4. Im Grunde der funktionalen Klassifikation liegt:

- a) die Rolle des Wortes im Satz.
- b) die Funktion der festen Wortkomplexe.
- c) die stilistische Markierung der phraseologischen Wortfügungen.

AKP № 5 Stratifikation der deutschen Sprache

1. Als Synonym zum Terminus „Berufssprache“ wird das Wort ... gebraucht

- a) Standessprache
- b) Fachsprache
- c) Soziolekt

2. Theoretisch-fachliche kommunikative Funktion erfüllt:

- a) Halbtermini
- b) Berufsjargon
- c) Termini

3. Zu den Fachwortschätzen gehören....

- a) Soziolektismen
- b) Professionalismen
- c) mundartliche Lexik

4. Unter der Bezeichnung „Rotwelsch“ wird verstanden:

- a) Argot
- b) Schülersprache
- c) Berufssprache

5. Das Wort „Melioration“ kann als ... betrachtet werden.

- a) Halbterminus
- b) Berufsjargonismus
- c) Terminus

6. Das Wort „Altung“ (abgebauter Raum im Bergbau) gehört zu den

- a) Termini
- b) Halbtermini
- c) Soziolektismen

7. Metaphorische Übertragung weisen ... auf

- a) Termini
- b) Halbtermini
- c) Berufsjargonismen

8. Standardisiert und definiert sind

- a) Soziolektismen
- b) Professionalismen
- c) Termini

9. Das Wort „Wolf“ (in der Bedeutung „Hobel“) gehört zu den

- a) Professionalismen
- b) Berufsjargonismen
- c) Soziolektismen

10. Das Wort „Pauker“ (Lehrer) kann man als ... bezeichnen.

- a) Berufsjargonismus
- b) Soziolektismus
- c) Professionalismus

11. Die Wortgruppe „Schwerer Junge“ wird in der... gebraucht.

- a) Schülersprache b) Soldatensprache c) Gaunersprache

AKP № 6 Zeitliche Markierung der deutschen Sprache

1 Wörter, die im modernen Sprachgebrauch weitgehend von neuen, Synonymen ersetzt werden, werden als----- bezeichnet

- a. Semantische Archaismen
- b. Historismen
- c. Neologismen

2. Wörter und Wendungen, die Begriffe bezeichnen, welche früheren historischen Epochen angehören und die gebraucht werden, wenn man über diese historischen Epochen spricht, werden als -----bezeichnet.

- a. Historismen
- b. Wörter aus der lateinischen Sprache
- c. verschwundene Wörter

3. Neue Wörter entstehen

A .beständig

b. in der bestimmten Periode der Entwicklung der Sprache

AKP № 7 Abschlusstest

1. Womit befasst sich die Lexikologie?

- a. mit dem Studium des Wortschatzes
- b. mit dem Studium der Grammatik
- c. mit der Analyse der phonetischen Merkmale des Wortes

2. Stellen Sie die Entsprechung auf?

- 1. Semasiologie a. Bezeichnungslehre
- 2. Onomasiologie b. Bedeutungslehre

3. Die Semasiologie befasst sich:

- a. mit der Forschung der Wortbedeutung und deren Wandlung
- b. mit der Forschung der Wortbildungsprozesse
- c. mit der Forschung der Wege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes

4. Unter dem Denotat versteht man:

- a. emotionelle Komponente der Wortbedeutung
- b. den vom Sprecher bezeichneten Gegenstand oder Sachverhalt der objektiven Realität.
- c. Sem

5. Setzen Sie fort

Die Wortbedeutung enthält denotative, konnotative und Signifikate...

6. Homonymie ist:

- a. Fähigkeit eines Wortes, mehrere miteinander verbundene Bedeutungen zu haben
- b. lautliche Übereinstimmung von 2 Wörtern mit verschiedenen Bedeutungen
- c. Wörter, deren Bedeutungen entgegengesetzt sind (противопоставлены)

7. Was versteht man unter Synonymen?

- a. Wörter, deren Bedeutungen zusammenfallen oder nah sind;
- b. Wörter mit entgegengesetzten Bedeutungen;
- c. Wörter mit gleicher Form und völlig verschiedenen Bedeutungen.

8. Wodurch unterscheiden sich Synonyme voneinander?

- a. durch verschiedenes grammatisches Geschlecht;
- b. durch Schattierungen der Bedeutung;
- c. durch verschiedene lautliche Gestalt.

9. Wie nennt man das erste Wort in einer synonymischen Reihe?

- a. Signifikat;
- b. Denotat;
- c. Dominante

- 10. Die Dominante der Synonymreihe** „herstellen – erzeugen – anfertigen – verfertigen – produzieren“ ist das Verb...
- 11. Antonyme sind Wörter ...**
- mit gegensätzlicher Bedeutung;
 - mit identischer oder ähnlicher Bedeutung bei unterschiedlicher Lautgestalt;
- 12. Der Hauptweg der Bereicherung des deutschen Wortschatzes ist...**
- Bedeutungswandel
 - Wortentlehnung
 - Wortbildung
- 13. In welchem Fall spricht man von der Suffigierung?**
- Feind – feindlich – Feindlichkeit
 - ziehen – erziehen – anziehen
 - Wesen – Anwesen – Anwesenheit
- 14. Die produktivsten Wortbildungsarten sind...**
- Zusammensetzung und Ableitung
 - Übergang in eine neue Wortart und Entlehnung
 - Ableitung und Lautnachahmung
- 15. Was versteht man unter dem Begriff der Entlehnung?**
- die Übernahme fremden Sprachgutes und das entlehnte fremde Sprachgut selbst
 - die Übernahme fremden Sprachgutes
 - das entlehnte fremde Sprachgut
- 16. Wenn die Wörter einer Sprache von einer anderen Sprache aufgenommen werden, dort entsprechende phonetische, morphologische und in einigen Fällen sogar semantische Veränderungen erleiden und später wieder in diese Sprache zurückkehren, so nennt man diese Erscheinung ...**
- 17. Welche Assimilationsstufen sind zu unterscheiden?**
- vollständige Assimilation; unvollständige Assimilation; unassimilierte Wörter
 - vollständige Assimilation; unvollständige Assimilation
 - unassimilierte Wörter; unvollständige Assimilation
- 18. Unter Purismus versteht man eine Bewegung für...**
- 19. Aus welcher Sprache stammen folgende Wörter *Spektrum, Tunnel, City, Parlament*?**
- Englisch*
 - Niederländisch
 - Portugiesisch
- 20. Das Wort „Operation“ gehört zu...**
- Argotismen
 - Professionalismen
 - Termini
- 21. Welche Tendenz macht sich in der Berufslexik bemerkbar?**
- Tendenz zur Sprachindividualisierung;
 - Tendenz zur Verschönerung der Sprache;
 - Tendenz zur Sprachökonomie.
- 22. Der Dialog „Geflogen?“ – „Nein, gestiegen!“ ist ein Beispiel für den Jargon von:**
- Studenten und Schülern;
 - Sportlern;
 - Kosmonauten und Fliegern.
- 23. Das deutsche Argot wird auch ... genannt, was die unverständliche Bettlersprache bedeutet.**
- Geheimsprache
 - Gaunersprache
 - Rotwelsch
- 24. Wodurch unterscheiden sich folgende phraseologische Synonyme “in anderen Umständen sein, ein Kind unter dem Herzen tragen”?**

- a. durch den stilistischen Gebrauch
- b. durch die Bedeutung
- c. durch den territorialen Gebrauch

25. Die Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten werden als fertige Einheiten in der Rede

- a. reproduziert
- b. neu gebildet
- c. nicht mehr gebraucht

Индивидуальные домашние задания

ИДЗ № 1 Das Wort im Sprachsystem.

1. Bestimmen Sie die paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen der folgenden Wörter. Ordnen Sie diese Wörter bestimmten Klassen zu (Synonyme, Antonyme, Hyperonyme usw.)!

munter – müde; Insekt – Fliege – Mücke; Feuer – Flamme; reinigen – putzen; innen – außen; Kunst – Malerei; präsent – anwesend; klein – winzig; erlösen – retten; fein – grob; Frucht – Birne; Welle – Woge; beginnen – beenden; Jurist – Anwalt – Staatsanwalt; dick – mollig; Gewinn – Verlust

2. Informieren Sie sich in einem der Bedeutungswörterbücher über die Bedeutung der folgenden Wörter. Weisen Sie nach, ob es sich bei verschiedenen Bedeutungen eines Formativs um lexisch-semantische Varianten (verschiedene Bedeutungen eines Wortes) oder um verschiedene Wörter (Homonyme) handelt. Bestimmen Sie den Bedeutungstyp.

der Kater, der Hampelmann, die Haut, die Regierung, die Bremse, das Brot, die Presse, wiegen, die Kette, kehren

ИДЗ № 2 Wortschatzerweiterung

1. Nennen Sie Entlehnungen, die sich auf folgende Lebensbereiche beziehen:

- Küche und Tafel (aus dem Französischen, aus dem Englischen, aus dem Italienischen);
- Kleidung und Mode (aus dem Französischen, aus dem Englischen);
- Sport (aus dem Englischen);
- Politik und öffentliches Leben (aus dem Französischen, aus dem Englischen).

2. Bestimmen Sie mit Hilfe eines Fremdwörterbuches die Herkunft der folgenden Wörter. Teilen Sie diese in drei Gruppen ein:

- deutsche Wörter fremdsprachigen Ursprungs;
- Fremdwörter;
- Internationalismen.

Frucht, Komödie, fair, Orchester, Pflanze, Serie, Republik, Staat, Amateur, clever, Fontäne, Software, high, Sensation, Mauer, Violine, Pflaster, Matrose, Copyright, Bonbon

3. Übersetzen Sie die folgenden Wörter ins Russische und bestimmen Sie die Bedeutung der Halbaffixe

Blattwerk, Bilderwerk, Bauwerk, Fachwerk, Pelzwerk; wolkenartig, stromartig, böseartig; liebenswert, bemerkenswert, begehrenswert, beklagenswert, lebenswert; vollenden, vollführen, vollgießen, vollpacken, vollziehen, Werkzeug, Feuerzeug, Schreibzeug, Nähzeug, Schließzeug, Bettzeug, Arbeitszeug; fragwürdig, merkwürdig, liebenswürdig, menschenwürdig; haufenweise, stückchenweise, stoßweise, beispielsweise; wohltun, wohlhaben, wohlwollen

4. Transformieren Sie die folgenden zusammengesetzten Wörter in synonymische Wortverbindungen

Tageslicht, Sonnenstrahl, Freiheitsliebe, Geburtstag, steinhart, Friedenskampf, Eisenbetonbrücke, luftgekühlt, Vaterlandskrieg, Warmwasser, Seidenkleid, Schirmmütze, Golduhr, Übeltat, Wirtschaftsplan, Handbewegung, pflichttreu, Fernfeuer, Familienmitglied, Kleinkind, Hochschulprogramm, kochfertig, Heißmilch, Universitätsunterricht

5. Schlagen Sie im Wörterbuch nach und ordnen Sie ein.

- 1. Metaphorische Übertragung;

2. Metonymische Übertragung;

Hund (gemeiner Kerl), Berggrat, Feder, harte Stimme, im Felde sein (im Krieg sein), Goldgrube, Langohr, Brille, Nagelkopf, Flügel (Musikinstrument), Schlange, Sammlung, Othello, Stuhlbein, Apollo, Spur, Streithahn, Wasserhahn, Schwein (schmutziger Kerl), Goliath, kluger Kopf, vier Wände, die gestrige Gesellschaft, süßer Ton, Zahn eines Rades, das ganze Auditorium hörte zu, Mokka (Kaffeesorte), Guillotine, Plüschkin, Havanna, Ohm, Glas (Gefäß), Zeichnung, Schlaukopf, Champagner, Dummkopf, helle Stimme, dunkle Töne, die ganze Schule, die ganze Stadt.

ИДЗ № 3. Phraseologie

1. Bestimmen Sie die Art von Phraseologismen:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Morgenstunde hat Gold im Mund | a) geflügelte Worte |
| 2. auf dem Holzwege sein | b) Wortpaare |
| 3. Salomonisches Urteil | c) sprichwörtliche |
| 4. Feuer und Flamme | d) Aphorismen und Sentenzen |
| 5. Die Ratten verlassen das sinkende Schiff | e) Sprichwort |
| 6. eine Katze im Sack kaufen | f) Idiome |

2. Projekt „Phraseologismen und verschiedene Lebensbereiche“

(das Aussehen, der Charakter, das Essen, die Geschichte, die Kleidung.)

ИДЗ № 4. Stratifikation der deutschen Sprache

1. Projekt:

- Deutsche Sprache in Österreich;
- Deutsche Sprache in der Schweiz;
- Deutsche Sprache weltweit

2. Projekt:

- Dialekte in Deutschland

3. Projekt:

- Jugendsprache in Deutschland

ИДЗ № 5 Zeitliche Markierung der deutschen Lexik

1. Ordnen Sie richtig folgende Neologismen ein.

2. Neuwörter;
3. Neuprägungen;
4. Neubedeutungen;

Beziehungsstress, Euro, Erwerbsbiographie, Euroland, Homestory, Nachwendezeit, Reformstau, Müllvermeidung, Gegenfinanzierung, chatten, Callcenter, E-Mail, Hotline, Pager, Website, mailen, Internetcafé, Blockbuster, Bezahlfernsehen, Boygroup, Remix, Beachvolleyball, Bodydrill, Erlebnisgastronomie, cruisen, Elektronik Commerce, Bildschirmschoner, Trend, Dritte-Welt-Laden, Kultfilm, Scheidungsboom, Kultfigur, Renner (besonders populäre Ware), Allergie (Antipathie), Flügelmann (Führer).

1. Ordnen Sie richtig folgende Archaismen ein.

2. Bedeutungsarchaismen;
3. Formarchaismen;
4. Historismen.

Die Feudallast, der Galeerensklave, behäbig, die Barbierstube, der Barbier, gesegnen, die Galeere, das Matriarchat, die Bedingnis, der Fronherr, die Fronarbeit, das Befinden, ward, Verlöbniß, das Gewand, die Minne, das Gestade, die Muhme, der Odem, der Fronhof, der Kirchenzehnt, der Hanse, der Quell, Bronn, Hülfe, Haufe, ohngefähr, ohngeachtet, begunnen.

ИДЗ № 5. Lexikographie

1. Beschreiben Sie verschiedene Wörterbücher, stellen Sie in der Form der Präsentation.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации
а) Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-3: Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики		
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.	<p>Теоретические вопросы: Lexikologie als Wissenschaft (Gegenstand, Probleme, Bestandteile). Das Wort als Gegenstand der Lexikologie Wortbildung Entlehnung Bedeutungswandel Paradigmatische Beziehungen in der Lexik Syntagmatische Beziehungen in der Lexik Wortbedeutung Territoriale Differenzierung der deutschen Sprache Phraseologie der deutschen Sprache Lexikographie: Theoretische Aspekte Existenzformen der deutschen Gegenwartssprache</p> <p>Test</p> <p>1. Die Bedeutungserweiterung (die Generalisierung) ist ... a) ... die Sonderart der Metapher, die Übertragung von Namensbezeichnung von einem Sinnesbereich auf einen anderen. b) ... verhüllende, mildernde, beschönigende Bezeichnung eines Gegenstandes oder einer Erscheinung, funktional bedingt durch: Aberglauben, Umgangsmannier, Verschleierung der gesellschaftlich-politischen Verhältnisse.</p> <p>2. Die Bedeutungsverengung (die Spezialisierung) ist ... c) ... die Bedeutungsentwicklung vom Konkreten zum Abstrakten, vom Einzelnen zum Allgemeinen.</p> <p>3. Die Bedeutungsübertragung d) ... der Vergleich der Denotate auf Grund der</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>ist ... Ähnlichkeitsbeziehung zwischen Primar- und Sekundarsignifikat nach der äußeren und inneren Ähnlichkeit.</p> <p>4. Die Metapher ist ... e) ... die Bedeutungsentwicklung vom Abstrakten zum Konkreten, vom Allgemeinen zum Einzelnen.</p> <p>5. Die Synästhesie ist ... f) ... die bildhaft übertriebene Verkleinerung der Merkmale des ähnlichen Denotats;</p> <p>6. Die Metonymie ist ... g) ... die Bezeichnungsübertragung auf Grund der assoziativen Beziehungen zwischen den Signifikaten räumlicher, zeitlicher, ursachlicher Art;</p> <p>7. Die Hyperbel ist ... h) ... die Sonderart der Metonymie (lat. <i>pars pro toto</i>), die Übertragung der Merkmale eines Teils vom Denotat auf das ganze Denotat;</p> <p>8. Die Litotes ist ... i) die bildhaft übertriebene Vergrößerung der Merkmale des ähnlichen Denotats;</p> <p>9. Der Euphemismus ist ... j) ... die Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund der Ähnlichkeit, Assoziation zwischen zwei Denotaten oder auf Grund der unmittelbaren Beziehungen zwischen zwei Denotaten.</p> <p>10. Die Synekdoche ist ...</p>
ПК-3.2	<p>Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи.</p>	<p>Практические задания:</p> <p>Aufgabe 1. Suchen Sie anhand der Wörterbücher von DUDEN, sowie im Internet die Antonyme, die Synonyme sowie Hyperonyme zu den angegebenen Wörtern</p> <p>Aufgabe 2. Vergleichen Sie mit Hilfe der Wörterbücher von DUDEN Motivation im Deutschen und im Russischen</p> <p>Johannisbeere - смородина, Erdbeere - земляника, Himbeere - малина, Blaubeere - голубика, Löwenzahn-одуванчик, Himmelschlüssel-первоцвет, Rittersporn -живокость, Löwenmaul – львиный зев, Schneeglöckchen-подснежник, Maiglöckchen-майский ландыш, Goldregen-золотой дождь (раkitник).</p> <p>Aufgabe 3 Lexikalische Analyse des Textes</p> <p>Es ist höchste Zeit für Redewendungen! Redewendungen sind kurze Sätze, die eine andere Bedeutung haben als das, was sie wörtlich aussagen. Sie sind für Sprachenlerner schwer zu verstehen. Ich habe einige Redewendungen und umgangssprachliche Aussprüche für Euch</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>gesammelt.</p> <p>Wenn jemand sagt „Das ist der Hammer!“, dann hat das selten etwas mit Werkzeug zu tun. Es ist vielmehr ein Ausdruck des Erstaunens. Ich höre, dass es auf der Welt geschätzt 100.000 verschiedene Spinnenarten gibt. Also sage ich: „Das ist der Hammer!“</p> <p>Wenn ich dann zum Bahnhof laufe und mein Zug fährt mir vor der Nase weg, ärgere ich mich. „Er fährt mir vor der Nase weg“ heißt, dass es sehr knapp war, dass ich den Zug beinahe noch erwisch hätte, er dann aber wegfuhr. Wenn ich den Zug erwische, dann habe ich Schwein gehabt. Das Schwein ist in Deutschland ein Symbol für Glück – wir schenken uns an Silvester kleine Schweine aus Marzipan. „Schwein gehabt!“ heißt also das gleiche wie „Glück gehabt!“.</p> <p>Wenn ich merke, dass mein Magen knurrt, habe ich Hunger. Wenn ich großen Hunger habe kann ich auch umgangssprachlich sagen: Ich habe Kohldampf. Kohl ist so etwas ähnliches wie ein kräftiger Salat, und Dampf ist eigentlich das, was aus dem Topf kommt, wenn Wasser beim Kochen verdunstet. Kohldampf. Ich bestelle mir dann eine große Portion im Restaurant, um den Hunger zu stillen. Und als die riesige Portion kommt, sagt mein Gegenüber: „Da waren aber die Augen größer als der Magen!“. Das bedeutet: Vor lauter Hunger haben die Augen die Portion falsch eingeschätzt, man hat sich zu viel bestellt.</p>
ПК-3.3	<p>Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.</p>	<p>Задания проблемного характера</p> <p>Aufgabe 1 Bestimmen Sie mit Hilfe von speziellen Wörterbüchern die Arten des Bedeutungswandels folgender Wörter: Frauenzimmer, Buchstabe, Jugend, Ofen, Ehe, Kupfer, Kopf, Farbe</p> <p>Muster: Gulden – das Wort, das in mhd. Zeit aus guldinpfenni(n)g „goldene Münze“ verselbständigt ist; seit dem 14. Jh. Goldmünze, bis ins 19. Jh. Silbermünze in Dtl. und benachbarten Staaten; bis 2000 Währungseinheit in den Niederlanden.</p> <p>Aufgabe 2 Organisieren Sie das Podiumsdiskussion: „So viel Englisch steckt wirklich im Deutschen“.</p> <p>Aufgabe 3 Erstellen Sie das Quiz “Wie gut kennen Sie deutsche Dialekte” .</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Лексикология (немецкий язык)» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме: в письменной форме – 1 практическое задание и 1 теоретический вопрос.

Показатели и критерии оценивания зачета:

- «**Зачтено**» может получить студент, освоивший программу курса и владеющий системой лингвистических знаний основных лексических, фразеологических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования немецкого языка, умеющий соотносить современные особенности немецкого языка с их историческими прототипами, логично и последовательно представляющий результаты диахронического анализа словарного состава немецкого языка.

- «**Не зачтено**» получает студент, не освоивший программу курса и не владеющий системой лингвистических знаний, не умеющий соотносить современные особенности языка с их историческими прототипами, не умеющий проводить диахронический анализ словарного состава немецкого языка.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной форме по экзаменационным билетам, каждый из которых включает 2 теоретических вопроса и одно практическое задание.

Показатели и критерии оценивания экзамена:

– на оценку «**отлично**» (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку «**хорошо**» (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку «**удовлетворительно**» (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку «**неудовлетворительно**» (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.